



FUNDACIÓN DE CARTAGENA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y LA
CULTURA ESPAÑOLA
(Spanish Language and Cultural Foundation of Cartagena)

C/Jara, 28 - Palacio Molina - 30201 Cartagena, Murcia, España - Tel.: (0034) 968128953
info@funcarele.com, www.funcarele.com

*All'attenzione della Dott.^{ssa} Sara Funaro
Sindaca di Firenze*

*Dott.^{ssa} Alessia Bettini
Vicesindaca e Assessora alla Cultura di Firenze*

*Dott.^{ssa} Gabriella Farsi
Direzione Cultura e Sport del Comune di FIRENZE*

Gentile Dott.^{ssa} Sara Funaro Sindaca di Firenze,

Desidero esprimere la mia profonda gratitudine congiuntamente all'Assessora alla Cultura Dott.^{ssa} Alessia Bettini e alla Direzione della Biblioteca delle Oblate, per lo spazio concesso alla presentazione del libro "La voce a te dovuta" del Prof. Elviro Langella, col quale condivido la gioia di intraprendere queste nuove tappe a Napoli e Firenze.

La vostra splendida città si impone assieme a Napoli come meta obbligata del nostro progetto di condivisione del patrimonio artistico-culturale inaugurato lo scorso anno con l' "Omaggio *Virgen de la Caridad* di Cartagena", capolavoro iconico della nostra amata città, dando vita alla proficua collaborazione tra la Fundación de FUNCARELE de Cartagena da me diretta - para la Enseñanza de la Lengua y la Cultura Española - con l'Istituto "CERVANTES" di Napoli, la Fondazione FOQUS Quartieri Spagnoli, l'Accademia delle Belle Arti, la Reale Arciconfraternita e MONTE del SS. SACRAMENTO dei NOBILI SPAGNOLI, il Comitato «PARTIDARIOS de SANTIAGO» e l'Associazione «SUALMA».

Nato dall'intento mirato alla diffusione di opere di altissimo livello artistico come la *Virgen de la Caridad* del famoso artista napoletano Giacomo Colombo, nonché il *Cristo deposto* di Carmine Lantriceni custodito nell'isola di Procida, nell'anno che la vede "Capitale della Cultura 2022", il nostro progetto ospitato in autunno dalla Biblioteca delle Oblate per gentile concessione dell'Assessorato alla Cultura di Firenze, ha goduto questa Pasqua, della calorosa accoglienza del Dott. Giuseppe de Vargas Machuca, Primo Governatore della Pontificia Basilica di San Giacomo degli Spagnoli, in occasione della riapertura al pubblico delle sculture rinate all'originario splendore, del mausoleo eretto in onore di Pedro de Toledo, viceré di Napoli.

La Reale Basilica di San Giacomo rappresenta il vero sacrario della Napoli spagnola, anche a prescindere dalla funzione commemorativa del monumento funerario dedicato al viceré più longevo del Regno, tra le perle più rare del Rinascimento napoletano. Ancorché vuoto, il sepolcro di don Pedro de Toledo, le cui spoglie riposano nel Duomo di Firenze, resta infatti, la più potente metafora dello straordinario momento vissuto dal Regno di Napoli in epoca carolina, forse il periodo più brillante dei vari in cui possiamo suddividere i due secoli in cui il Regno formò parte della Corona di Spagna (1503-1707).

Cogliendo lo spunto dall'inaugurazione del mausoleo a Pedro de Toledo, opera del grande Giovanni Merliano da Nola, il libro del prof. Langella proposto alla prestigiosa Biblioteca delle Oblate intende ribadire una volta in più, gli ininterrotti rapporti fin dal *siglo de oro*, tra l'Italia e la Spagna, nonché tra il Rinascimento partenopeo e la vasta opera di promozione della cultura umanistica svolta dalla coltissima Eleonora di Toledo, figlia di Don Pedro nonché duchessa di Firenze, attraverso l'instancabile opera di mecenatismo alla corte medicea, che ha dato un fondamentale impulso vitale alle più rappresentative opere e personalità del mondo dell'arte.

Nella speranza di riuscire ad offrire un nostro personale contributo alla conoscenza degli intimi rapporti tra la cultura artistica a Napoli, allora Capitale del Regno, e Firenze, culla del Rinascimento, in cui confluirono gli apporti e i fruttuosi scambi tra artisti, poeti, intellettuali italiani e spagnoli, il libro "La voce a te dovuta" del prof Langella, sottolinea già nel titolo una delle fonti dell'ispirazione poetica del capolavoro in San Giacomo degli Spagnoli.

Il titolo infatti, evoca i versi delle egloghe dedicate dal poeta di Toledo, Garcilaso de la Vega, dedicate a Pedro de Toledo, suo mecenate, e alla consorte Maria Osorio y Pimentel, rappresentata al suo fianco nel mausoleo napoletano.

L'autore del libro dedica uno studio particolare all'influenza esercitata anche dalla poesia di Garcilaso sulle sculture allegoriche, affascinanti e sublimi, create dal sensibile Giovanni Merliano a coronamento del monumento alla coppia vicereale.

L'attualità e l'universalità del verso "la voce a Te dovuta" non ha mancato di sedurre fino ai nostri giorni, autori della letteratura spagnola all'altezza del grande Pedro Salinas che più di tutti, ha contribuito ad immortalare con l'omonima opera capitale, il nostro poeta portato a Napoli da Pedro de Toledo.

Rinnovo la mia sentita riconoscenza alla Dott.^{ssa} Gabriella Farsi, responsabile della Direzione Cultura e Sport, e a tutti gli attivissimi collaboratori in servizio presso la storica BIBLIOTECA delle OBLATE: Elisa Frego, Marco Ruffini, Tiziana Checchia, Tiziana Mori, Giuseppe Flavio Pagano, Claudia Arnetoli.

Un ringraziamento di cuore al Dott. Roberto Ferrari, Direttore del Museo "GALILEO" di Firenze e al Dott. Domenico Macaluso, Ispettore Onorario dei Beni Culturali Regione Siciliana, per l'esauriente prefazione al libro e la preziosa collaborazione al più ampio progetto di condivisione del patrimonio artistico che ispira anche questa nuova tappa a Firenze.

Con profonda gratitudine



C.I.F. G-30.832.901
Palacio Molina
C/. Jara, 28
30201 CARTAGENA
Telf.: 968 12 89 53

Miguel Martinez Bernal
Presidente de Funcarele